

## **Grado en Filología Hispánica**

### **28051 - Filología aragonesa**

**Guía docente para el curso 2013 - 2014**

**Curso: 3 - 4, Semestre: 1, Créditos: 6.0**

---

## **Información básica**

---

### **Profesores**

- **Rosa María Castañer Martín** rcasta@unizar.es

### **Recomendaciones para cursar esta asignatura**

No existen requisitos previos específicos para cursar esta asignatura, pero se requiere un dominio instrumental avanzado de la lengua española que, en el caso de los alumnos no nativos, representa un conocimiento de la lengua española de nivel B2 o superior. Se espera de los alumnos una participación activa en las clases, especialmente en las prácticas, y una actitud crítica ante la lectura de la bibliografía recomendada.

### **Actividades y fechas clave de la asignatura**

La prueba de evaluación global de la asignatura se realizará según el calendario de exámenes de la Facultad de Filosofía y Letras y constará de: 1. Una prueba escrita para demostrar los conocimientos teóricos y prácticos adquiridos; 2. Entrega de un trabajo práctico sobre materiales orales o escritos; 3. Entrega de una reseña, con comentarios críticos, de un artículo relacionado con el contenido de la asignatura.

---

## **Inicio**

---

### **Resultados de aprendizaje que definen la asignatura**

**El estudiante, para superar esta asignatura, deberá demostrar los siguientes resultados...**

- 1:** Es capaz de valorar con criterios objetivos la variación geolinguística en Aragón (CG4).
- 2:** Maneja las técnicas de análisis de la variación lingüística (CG6, CE11).
- 3:** Conoce, maneja y valora críticamente la bibliografía pertinente (CG8).
- 4:** Conoce los factores que motivan la variación lingüística y, en particular, cómo han condicionado dichos factores la evolución del aragonés (CE3.)

- 5:** Conoce y es capaz de explicar los principales rasgos lingüísticos del aragonés que lo identifican en el contexto de los romances peninsulares (CG8, CE11, CE18).
- 6:** Es capaz de situar un texto antiguo aragonés en su contexto cronológico y social (CE18).
- 7:** Conoce las semejanzas y diferencias lingüísticas más significativas entre las distintas variedades altoaragonesas (CE3, CE20).
- 8:** Es capaz de identificar, a través de los rasgos esenciales, las diferentes variedades lingüísticas aragonesas (CG4, CG8, CE4, CE11).
- 9:** Conoce la realidad lingüística actual de Aragón y la situación sociolingüística de las variedades aragonesas y catalanas (CE20, CE21, CE24).
- 10:** Es capaz de redactar un trabajo sobre alguna de las variedades lingüísticas geográficas de Aragón con orden, rigor, claridad y corrección (CG6, CE11).

## Introducción

### Breve presentación de la asignatura

El objetivo de esta asignatura es que los alumnos adquieran un conocimiento aceptable acerca de la historia del aragonés desde su origen (latín hispánico) hasta los momentos actuales; se atiende, para ello, a cuestiones de historia externa de la lengua (políticas, sociales, culturales, etc.) y también a los principales cambios producidos en los distintos niveles lingüísticos. Se ofrece, además, desde una perspectiva sincrónica, un panorama general de la variación lingüística en Aragón, ya que se analizan las características del español hablado en la región y se determinan las áreas de habla catalana.

La asignatura sirve de complemento a "Variedades del español actual", "Historia de la lengua española" y "Gramática histórica del español", y está muy relacionada con "El catalán en Aragón" y "Sociolingüística del español".

Contenidos básicos: 1. Fuentes para el estudio del aragonés; 2. Evolución histórica: orígenes, difusión del romance aragonés. El proceso de castellanización; 3. Caracterización lingüística; 4. La variación lingüística actual en Aragón. Cuestiones lingüísticas y sociolingüísticas.

---

## Contexto y competencias

---

### Sentido, contexto, relevancia y objetivos generales de la asignatura

#### La asignatura y sus resultados previstos responden a los siguientes planteamientos y objetivos:

El objetivo general de esta asignatura es dotar a los estudiantes de los conocimientos teóricos y de las estrategias de trabajo pertinentes para que puedan comprender los factores históricos que han determinado el origen, formación y trayectoria histórica del aragonés, así como la situación de variación lingüística que se da en nuestra Comunidad Autónoma, en la que, junto al castellano (que ofrece algunos rasgos propios que lo diferencian geolectalmente del hablado en otras áreas hispánicas), perviven hablas herederas del aragonés histórico en zonas altoaragonesas, variedades catalanas en el área oriental de las tres provincias y algunas hablas de transición entre castellano-aragonés y catalán. A través de los ejercicios prácticos los alumnos podrán caracterizar la lengua de textos antiguos aragoneses, teniendo en cuenta los distintos niveles (gráfico, fónico, gramatical y léxico) y los condicionantes externos (nivel social, tipo de texto, etc.) y, de la misma forma, podrán también identificar los rasgos más destacados de las distintas variedades actuales aragonesas, atendiendo a los rasgos comunes y a aquellos que las diferencian.

## **Contexto y sentido de la asignatura en la titulación**

Esta asignatura es optativa en el plan de estudios del Grado en Filología Hispánica y tiene asignados 6 ECTS. Sirve de complemento especialmente a la asignatura "Variedades del español actual", en la que se han adquirido los conocimientos teóricos y las técnicas de trabajo propias del estudio de la variación diatópica de la lengua española, así como una primera aproximación a los llamados dialectos históricos o primarios del español, y se relaciona estrechamente con las asignaturas "El catalán en Aragón", "Sociolingüística del español" y "Literatura en Aragón". Aprovecha, además, los contenidos y métodos de análisis aprendidos en las materias de "Historia de la lengua española" y "Gramática histórica del español" para todos los aspectos relativos al origen de las lenguas romances peninsulares y a los factores internos y externos que determinan su evolución.

No cabe duda de que los contenidos desarrollados en esta asignatura son importantes para los alumnos interesados en la variación geolocal y cobran, además, un especial relieve en la Comunidad de Aragón en la que la situación de pluralidad lingüística es objeto desde hace ya años de debate político y social.

### **Al superar la asignatura, el estudiante será más competente para...**

- 1:** CG4: Capacidad de razonamiento crítico.
- 2:** CG6: Capacidad de rigor metodológico.
- 3:** CG8: Capacidad de manejo de fuentes bibliográficas.
- 4:** CE3: Conocimiento y dominio de los problemas relativos a la variación lingüística del español.
- 5:** CE4: Capacidad para afrontar con soltura la compleja situación sociolingüística del español.
- 6:** CE11: Destreza en la aplicación de las técnicas y métodos del análisis lingüístico.
- 7:** CE18: Capacidad para realizar análisis y comentarios lingüísticos en perspectiva histórico-comparativa.
- 8:** CE20: Capacidad para realizar labores de corrección idiomática y planificación lingüística en el ámbito educativo, social y político.
- 9:** CE21: Capacidad para realizar labores de asesoramiento y mediación lingüística.
- 10:** CE24: Capacidad para interrelacionar problemas y temas de interés filológico y evaluar su relevancia científica y social.

### **Importancia de los resultados de aprendizaje que se obtienen en la asignatura:**

Los resultados de aprendizaje que definen esta asignatura tienen un gran interés para la formación de los estudiantes del Grado en Filología Hispánica, ya que a través de sus contenidos podrán completar sus conocimientos sobre la variación lingüística del español y también conocer cuál es la situación lingüística actual de Aragón, así como las causas históricas que la han originado; contarán, además, con una base para reflexionar con rigor, superando actitudes subjetivas, acerca de la realidad lingüística aragonesa y de los factores culturales y sociopolíticos que la convierten en objeto de debate en nuestra Comunidad.

---

## **Evaluación**

---

## Actividades de evaluación

**El estudiante deberá demostrar que ha alcanzado los resultados de aprendizaje previstos mediante las siguientes actividades de evaluación**

**1: Primera convocatoria**

*Prueba de evaluación global (a realizar en la fecha fijada en el calendario académico)*

1. Una prueba escrita para demostrar los conocimientos teóricos y prácticos adquiridos a lo largo del curso (60% de la calificación).
2. Entrega de un trabajo práctico sobre materiales orales o escritos (30% de la calificación).
3. Entrega de una reseña, con comentarios críticos, sobre un artículo relacionado con el contenido de la asignatura (10% de la calificación).

Para la preparación de estas pruebas los alumnos podrán contar con el asesoramiento del profesor. Se valorará en todos los casos la presentación formal, el grado de exactitud, claridad y corrección expositivas, la organización coherente y el uso apropiado de la terminología lingüística.

**2: Segunda convocatoria**

*Prueba global de evaluación (a realizar en la fecha fijada en el calendario académico)*

Véase "Prueba de evaluación global" (primera convocatoria).

---

## Actividades y recursos

---

### Presentación metodológica general

**El proceso de aprendizaje que se ha diseñado para esta asignatura se basa en lo siguiente:**

La metodología utilizada será siempre activa y participativa, con el fin de desarrollar el espíritu crítico y la reflexión. Las clases teóricas servirán para la presentación de los conocimientos básicos, que se completarán con las lecturas recomendadas, y en todo momento se acompañarán de la exemplificación adecuada. En esta materia tienen gran importancia las clases prácticas presenciales, en las que se realizarán ejercicios que permitirán afianzar los conocimientos adquiridos y la participación y reflexión crítica de los alumnos. Serán fundamentales también la reseña y el trabajo individual que, sobre textos orales o escritos, llevarán a cabo los alumnos con el asesoramiento del profesor. Se prestará especial atención al asesoramiento en las tutorías para promover el autoaprendizaje y el estudio autónomo.

### Actividades de aprendizaje programadas (Se incluye programa)

**El programa que se ofrece al estudiante para ayudarle a lograr los resultados previstos comprende las siguientes actividades...**

**1:**

Clases magistrales sobre conceptos básicos relativos a la historia del aragonés, su ubicación entre los dialectos románicos y su caracterización lingüística. Clases magistrales sobre la variación lingüística existente actualmente en Aragón.

**2:**

-Lectura y reflexión sobre algunos de los textos recomendados para complementar las clases magistrales.

- 3:** -Comentario de mapas lingüísticos.
- 4:** -Comentario filológico de textos aragoneses medievales, tanto literarios como notariales.
- 5:** -Comentario lingüístico de textos modernos, representativos de las distintas hablas altoaragonesas.
- 5:** -Audición y transcripción de textos orales.
- 5:** -Iniciación al trabajo de campo con aprendizaje de las técnicas de recogida e interpretación de datos dialectales.
- 5:** -Elaboración de una reseña sobre un trabajo científico relacionado con la filología aragonesa.
- 5:** -Realización de un trabajo individual sobre un texto oral o escrito.

## **Planificación y calendario**

### **Calendario de sesiones presenciales y presentación de trabajos**

-Clases teóricas y prácticas presenciales según el horario fijado por la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Zaragoza.

-Prueba de evaluación global: el Decanato de la Facultad de Filosofía y Letras publica el calendario con las fechas de las convocatorias oficiales de exámenes.

### **Referencias bibliográficas de la bibliografía recomendada**